

PERA MÜZESİ FİLM ETKİNLİKLERİ

PERA FİLM

8 Haziran | June -
28 Temmuz | July 2018

ON THE BEACH

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

KUMSALDA

PERA  MÜZESİ

Pera Film yaz aylarını *Kumsalda* programı ile karşılıyor! Pera Müzesi ve İstanbul Araştırmaları Enstitüsü'nün 1870'lerden 20. yüzyıla, deniz hamamından plaja geçiş hikâyesine odaklanan *İstanbul'da Deniz Sefası: Deniz Hamamından Plaja Nostalji* sergisi kapsamında sunulan program, sinemada bir mekan olarak kumsalın işaret ettiği anlamların izini sürüyor.

Romantik bakışın ve keyifli anların temsili kumsalın, karanlık tatil hikayelerinin başlangıcına da dönüştüğü programda; Fransız Yeni Dalga Akımı'nın temsilcilerinden Éric Rohmer'in *Pauline Plajda* (Pauline at the Beach) ve *Yaz Tatili* (A Summer's Tale) filmlerinden, Michelangelo Antonioni'nin *Macera* (L'Avventura), Jacques Tati'nin *Bay Hulot'nun Tatili* (Mr. Hulot's Holiday), Otto Preminger'in *Günaydın Hüzün* (Bonjour Tristesse) gibi çeşitli sinema klasiklerinin yanı sıra, Asghar Farhadi'den *Elly Hakkında* (About Elly), Ulrich Seidl'dan *Cennet: Aşk* (Paradise: Love) ve Yorgos Lanthimos'dan *Kinetta* gibi yakın döneme ait filmler de yer alıyor.

Pera Film is kicking off the summer season with *On the Beach*! Presented in conjunction with Pera Museum and Istanbul Research Institute's *Istanbul's Seaside Leisure: Nostalgia from Sea Baths to Beaches*, an exhibition exploring a nostalgic story while also addressing the change and socialization of the norms of how Istanbulites used their free time. Pera Film's *On the Beach* journeys through the layered meanings of the beach and its representation on celluloid film.

On the Beach elucidates that the beach does not only represent a romantic stance and moments of pleasure and fun, but it may also reflect a darker side to summer holidays. In addition to cinema classics such as *Pauline at the Beach* and *A Summer's Tale* by French New Wave director Éric Rohmer, *L'Avventura* by Michelangelo Antonioni, *Mr. Hulot's Holiday* by Jacques Tati and *Bonjour Tristesse* by Otto Preminger, the program also features recent productions such as Asghar Farhadi's *About Elly*, Ulrich Seidl's *Paradise: Love* and Yorgos Lanthimos's *Kinetta*.

Bay Hulot'nun Tatili Mr. Hulot's Holiday



Yönetmen / Director: Jacques Tati
Oyuncular / Cast: Jacques Tati, Nathalie Pascaud, Micheline Rolla, Valentine Camax
Fransa / France, 1951, 88', siyah-beyaz / black & white
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Tatilciler Hôtel de la Plage'a akın ederken, hayalperest ve uçuk bir tip olan Hulot da Salmson arabasıyla otele gelir ve neşeli sakarlıklarıyla kasabanın tatil yapmaya çalışan sakinlerini dehşete düşürür. Kanoda, at üstünde, plajda, tenis kortunda, otelin restoranında, mezarlıkta ya da piknikte Hulot'nun şakaları ve talihsizlikleri birbirini izler. Hulot'nun adım attığı bir mekânın huzurlu ve ciddi bir ortam olarak kalması mümkün değildir. Tati'nin akıntıya karşı zarif bir şekilde duruşu ve çizdiği unutulmaz portreler galerisi, 1950'lerdeki bu yazdan şiirsel bir burlesk başyapıtı yaratmıştır.

While the holidaymakers invade the Hôtel de la Plage, Hulot, fanciful and offbeat, turns up in his spluttering Salmson and, through his joyful clumsiness, he keeps disturbing the quietude of the city dwellers on holiday. In the canoe, on horseback, in the beach, in the tennis court, at the hotel's restaurant, in a cemetery or during a picnic, Hulot links gags and disasters altogether. His own presence denounces the conventional and the seriousness. His elegant upstream crossing and a gallery of unforgettable portraits compose from this summertime in the 1950s a masterpiece of poetic burlesque.

Ne Sihirdir Ne Keramet / Sim Sala Bim



Yönetmen / Director: Esat Özgül
Oyuncular / Cast: İsmail Dümbüllü, Luiza Nor, Rasih Ertuğ, Suzan Güven
Türkiye / Turkey, 1951, 100', siyah-beyaz / black & white
Türkçe / Turkish

Ne Sihirdir Ne Keramet, İstanbul'a gelen İsmail Dümbüllü'nün başına gelen gülünç olayları konu alır. İsmail Dümbüllü, çalıştığı tiyatronun müdürü tarafından işleri savsakladığı gerekçesiyle kovulur. Sevgilisi Aysel ile İstanbul'da buluşmak üzere sözleşerek yola çıkar. Maceralı bir yolculuktan sonra İstanbul'a varır. Arkadaşı Rasih ile birlikte bir yandan türlü işlerde çalışırken bir yandan da Aysel'in izini arar. Her şey kötü giderken, rüyasında bir cinin kendisine verdiği sihirli değnek çok işine yarayacaktır.

Sim Sala Bim is about a funny chain of events experienced by İsmail Dümbüllü upon his arrival in Istanbul. He has a job at a theater company, but the manager fires him for slacking off at work. He sets out for Istanbul with plans to meet with his girlfriend Aysel and arrives in the city following a rather eventful journey. Accompanied by his friend Rasih, Dümbüllü goes in and out of jobs while tracking down his girlfriend in the big city. Just as everything seems to go against him, a genie in his dream gives him a magic wand which will prove to be highly useful.

Günaydın Hüzün / Bonjour Tristesse

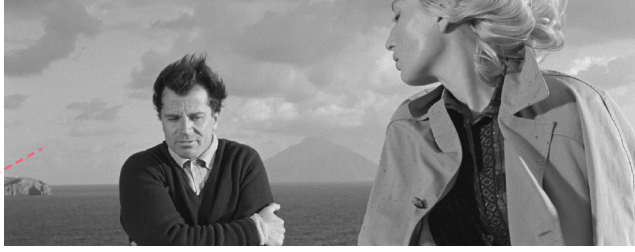


Yönetmen / Director: Otto Preminger
Oyuncular / Cast: Deborah Kerr, David Niven, Jean Seberg, Mylène Demongeot
ABD, İngiltere / USA, UK, 1958, 94', siyah-beyaz, renkli / black & white, color
İngilizce; Türkçe altyazılı / English with Turkish subtitles

Jean Seberg'ün (*Serseri Aşıklar*) çok doğal bir şekilde canlandırdığı, on yedi yaşında ama erken gelişmiş bir genç kız olan Cécile ve hovarda babası Raymond (David Niven), Paris'ten kaçarak Akdeniz kıyısındaki villalarına gelirler. Preminger, karakterlerin siyah-beyaz Paris'te yaşadıkları *tristesse* ("hüzün") ile Fransız Riviera'sında geçirilen aydınlık ve rengârenk yaz arasındaki karşıtlığı vurgular. Can atıkları lüks hayat tarzına kavuştukları ve sorumluluktan kurtuldukları için mutlu olan bronzenli ikili, kendilerini özgür aşk, hızlı arabalar ve bedensel hazlarla dolu bir hayata bırakırlar. Ne var ki Raymond evlenmeye karar verince, Cécile'in kaprisli karakteri onu sonu felakete bitecek ve çevresindeki herkesin hayatını etkileyecek bir yola sokacaktır.

Cécile, a precocious seventeen-year-old played effortlessly by Jean Seberg (*Breathless*), and her libertine father Raymond (David Niven) escape from Paris to their Mediterranean villa. Preminger contrasts the characters' *tristesse* ("sadness") in a monochrome Paris with flashbacks to a luminous colour-filled summer in the Riviera. Happy to live the luxurious lifestyle they both crave, free from responsibility, the golden-skinned duo dedicates themselves to a life of free love, fast cars, and hedonistic pleasures. However, when Raymond decides to marry, Cécile's whimsical nature pushes her to lay down a path of destruction, affecting the lives of everyone involved.

Macera / L'Avventura



Yönetmen / Director: Michelangelo Antonioni
Oyuncular / Cast: Gabriele Ferzetti, Monica Vitti, Lea Massari, Dominique Blanchar
İtalya / Italy, 1960, 143', siyah-beyaz / black & white
İtalyanca; Türkçe altyazılı / Italian with Turkish subtitles

Michelangelo Antonioni, bu başarıyla yeni bir film grameri icat etti. 1960'ların geleneğe meydan okuyan sinemasının simgelerinden biri ve başlı başına etkileyici bir anlatı olan *Macera*, genç bir kadının Sicilya kıyılarına yaptığı yat seyahati sırasında gizemli bir şekilde kaybolmasını ve bağlılığını kaybetmiş sevgilisinin (Gabriele Ferzetti) ve en yakın arkadaşının (Monica Vitti) onu bulma girişimlerini konu alır. Antonioni'nin uluslararası düzeyde tartışma ve sansasyon yaratan bu filmi, mükemmel çekilmiş bir modern can sıkıntısı ve ruhsal tecrit hikâyesidir.

Michelangelo Antonioni invented a new film grammar with this masterwork. An iconic piece of challenging 1960s cinema and a gripping narrative on its own terms, *L'avventura* concerns the enigmatic disappearance of a young woman during a yachting trip off the coast of Sicily, and the search taken up by her disaffected lover (Gabriele Ferzetti) and best friend (Monica Vitti). Antonioni's controversial international sensation is a gorgeously shot tale of modern ennui and spiritual isolation.

Venedik'te Ölüm / Death in Venice



Yönetmen / Director: Luchino Visconti
Oyuncular / Cast: Dirk Bogarde, Romolo Valli, Mark Burns, Nora Ricci
İtalya / Italy, 1971, 130', renkli / color
İtalyanca; Türkçe altyazılı / Italian with Turkish subtitles

Thomas Mann'ın aynı adlı eserinden yönetmen Luchino Visconti'nin beyazperdeye uyarladığı *Venedik'te Ölüm*, hem görsel üslup açısından bir zafer hem de sinemada edebiyat uyarlamaları üzerine bir inceleme niteliğinde. Mann'ın olağanüstü öyküsünün temalarından biri, sanatçının fiziksel güzelliğin gücünü ve geçerliliğini tanımasıyla ilgilidir; ve Visconti sinemasal yaklaşımıyla bu temaya bakış biçimini her karede hissettiriyor. Venedik'in görkemi, Aschenbach'ın deniz kıyısındaki otelinin zarafeti, Tadzio adlı delikanlının hem eril hem dişi kusursuzluğu – tüm bunlar, izleyicinin ayrıntılarda oyalanmasına ya da sırf sahnenin bir bütün olarak zenginliğini özümsemesine olanak tanıyan, dolu dolu ve telaşsız bir tavırla görüntülenmiş.

Director Luchino Visconti's screen adaptation of Thomas Mann's *Death in Venice* is both a triumph of visual style and a problematic study of literature-into-film translations. One of the themes of Mann's brilliant novella has to do with the artist's recognition of the power and validity of physical beauty, and Visconti's cinematic approach conveys his understanding of this theme in every frame. The splendor of Venice, the elegance of Aschenbach's seaside hotel, the androgynous perfection of the boy Tadzio - all are photographed in a lush, unhurried manner that allows the viewer to linger on a detail or to simply absorb the richness of the scene as a whole.

Pauline Plajda Pauline at the Beach

Yönetmen / Director: Éric Rohmer
Oyuncular / Cast: Amanda Langlet, Arielle Dombasle, Pascal Greggory, Feodor Atkine
Fransa / France, 1983, 94', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles



Eric Rohmer'in en sevilen filmlerinden biri olan ve bir yaz eğlencesini anlatırken alttan alta derin mesajlar veren bu filmin başkahramanı, Normandiya kıyılarında geçirdiği kısa bir tatilde yetişkin arkadaşlarının aşk oyunlarının ve aldatmacalarının ortasında kalan on beş yaşındaki Pauline'dir. Rohmer aşkı her açıdan incelemek için yatak odasındaki komedinin tüm karmaşalarını ve yüzleşmelerini ele almakla birlikte, aslında gençliğin getirdiği içtenliği yüceltmeyi amaçlar. Bu şen şakrak ve hevesli hava, büyük görüntü yönetmeni Nestor Almendros'un güneşli görüntülerinde kendisini gösterir ve seksenlerin mayoları içinde hayli çekici görünen oyuncu kadrosu da büyük ölçüde Rohmer'in favori oyuncularından oluşur.

One of Eric Rohmer's best-loved films, this sneakily profound summer entertainment follows fifteen-year-old Pauline as she gets pulled into the romantic games and deceptions of her adult friends over a brief stay on the Norman coast. While Rohmer mines every mix-up and confrontation of bedroom farce to examine love from every angle, his ultimate goal is to sing the praises of youthful candor. That sprightly enthusiasm carries through into the film's sunny images, shot by the great Nestor Almendros and featuring a who's who of Rohmer regulars looking alluring in their eighties bathing suits.

Yaz Hikâyesi / A Summer's Tale



Yönetmen / Director: Éric Rohmer
Oyuncular / Cast: Melvil Poupaud, Amanda Langlet, Gwenaëlle Simon, Aurélie Nolin
Fransa / France, 1996, 114', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Rohmer'in *Dört Mevsim Hikâyeleri* serisinin üçüncü filmi olan bu film, Fransız toplumu ve ergenlik aşkının üzerine canlı ve zekice bir inceleme sunuyor. Dinard, Fransa'nın Breton bölgesinde, villaları ve sert okyanus rüzgârlarıyla ünlü bir tatil kasabasıdır. Gaspard, kız arkadaşı Lena'yla buluşmak için plaja gelir, ama onu beklerken başka iki genç kadının ilgisini çeker. Kendisi kaderin elinde oyuncak olduğunu iddia etse de, aslında karşısına çıkan aşk fırsatlarını kontrol etme kararlılığının giderek güçlendiğini görürüz. İki kadından da ilgisini esirgemeyen Gaspard, esprili ve eğitilmiş Margot'dan koruma, yol gösterme ve arkadaşlık beklerken bir yandan da disko kraliçesi atleşi Solene'le flört eder. Kadınların gönlünü kazanmak konusunda pek becerikli olmadığı gibi gerçekte ne istediğini de çok iyi bilmeyen Gaspard, kendisini çok zor bir duruma sokacak bir karar alarak -birkaç gün sonra durup dururken kıçagelen Lena da dahil olmak üzere- üç kadını birden Quessant gezisine davet eder.

Rohmer's third installment of his *Tales of Four Seasons* cycle offers a vivid and witty scrutiny of French society and adolescent love. Dinard is a seaside resort in Brittany famous for its grand houses and ocean breezes. Gaspard has come to the beach to rendezvous with his girlfriend Lena, but while waiting for her, he attracts the attention of two other young women. Though he presents himself as fate's plaything, we watch his growing determination to master the romantic opportunities presented to him. In dividing his attention between the two women, he seeks refuge, advice, and friendship from the funny, academic Margot, while flirting with the sultry disco diva Solene. Being neither particularly adept at the art of seduction nor sure of what he really wants, Gaspard finds himself boxed into a predicament of his own making: he has soon invited all three women—Lena appears days later without warning—on a side trip to Quessant.

institute français iş birliğiyle / In collaboration with institute français

Sonsuzluk ve Bir Gün / Eternity and a Day



Yönetmen / Director: Theo Angelopoulos
Oyuncular / Cast: Bruno Ganz, Isabelle Renaud, Fabrizio Bentivoglio, Achileas Skevis
Yunanistan / Greece, 1998, 132', renkli / color
Yunanca; Türkçe altyazılı / Greek with Turkish subtitles

Büyük yazar Aleksandros (Bruno Ganz), hayatı boyunca yaşadığı deniz kıyısındaki evi terk etmeye karar verir. Aleksandros, karısı Anna'nın (Isabelle Renaud) 30 yıl önceki bir yaz gününden bahsettiği bir mektubu bulduktan sonra, geçmiş ile bugünün iç içe geçtiği garip bir yolculuğa çıkar. Romanları için hayali kelimelerin peşinden koşarken, hayatın mutlu anlarını gözden kaçırdığını fark eder. O anları bir gün için sonsuzluk için-geri getirmek ister. Bruno Ganz'ın etkileyici oyunculuğundan da güç alan *Sonsuzluk ve Bir Gün*, Theo Angelopoulos'un büyük bir ustalıkla yarattığı aydınlık bir filmidir. Film, 1998 Cannes Film Festivali'nde, Martin Scorsese'nin başkanlığındaki jüri tarafından oy birliğiyle Altın Palmiye'ye layık görülmüştür.

Great author Alexander (Bruno Ganz) is preparing to leave the house by the sea which has always been his home. Upon finding a letter from his wife Anna (Isabelle Renaud), in which she speaks of a summer day some 30 years ago, Alexander embarks on a strange journey in which past and present are intertwined. Whilst chasing after the chimerical words of his novels he has passed by moments of joy in his life. Moments he wants to retrieve for one day... for eternity. Featuring a moving performance from Bruno Ganz, *Eternity and a Day* is a beautifully crafted, luminous film from Theo Angelopoulos which was unanimously voted the winner of the 1998 Cannes Palme d'Or by a jury chaired by Martin Scorsese.

Lucía / Sex and Lucía



Yönetmen / Director: Julio Medem
Oyuncular / Cast: Paz Vega, Tristán Ulloa, Najwa Nimri, Daniel Freire
İspanya / Spain, 2001, 128', renkli / color
İspanyolca; Türkçe altyazılı / Spanish with Turkish subtitles

İspanyol yönetmen Julio Medem beşinci filminde, tutkulu ve zarif bir yönetmenlikle, sık sık erotikte de başvurarak aşk, kaybetme, seks, fantezi ve kurmaca ile gerçekliğin doğalarının karşılaştırılması üzerine kafa yoruyor. Filmin hikâyesi, romanlarına malzeme bulmak için kendi hayatında deneyler yapan bir yazar olan Lorenzo, Lorenzo'yla ilişkisini daha iyi anlamak için onun bir romanının geçtiği bir adada inzivaya çekilen sevgilisi Lucía ve Lorenzo'yla bir tatil kaçamağı yaşadından sonra ondan habersiz olarak çocuğunu doğuran Elena arasındaki karmaşık aşk üçgeni çevresinde şekilleniyor.

Spanish director Julio Medem's fifth film is a passionate, stylishly directed and frequently erotic meditation on love, loss, sex, fantasy and the nature of fiction versus reality. The story details the complex triangular relationship between Lorenzo (Ulloa), a writer given to rehashing his own life for his novels; his girlfriend Lucía (Vega), who retreats to the island location of one of his novels in order to reflect on their history together; and Elena (Nimri), a woman who, unbeknownst to him, had Lorenzo's child after a holiday romance.

Kinetta



Yönetmen / Director: Yorgos Lanthimos
Oyuncular / Cast: Evangelia Randou, Aris Servetalis, Costas Xikominos, Youlika Skafida
Yunanistan / Greece, 2005, 95', renkli / color
Yunanca; Türkçe altyazılı / Greek with Turkish subtitles

Kinetta. Yunanistan'da tatil sezonu dışında boşalan ve göçmen işçilere mesken olan bir tatil kasabası. Otomobillere, video kameralara ve Rus kadınlara takıntılı bir sivil polis, bölgede işlenen bir dizi cinayeti soruşturmaktadır. Bir fotoğrafçıda çalışan yalnız bir adamdan video kamerasıyla çekimler yapmasını ve bir otelde temizlikçilik yapan genç bir kadından da kadın kurbanları canlandırmasını ister. Bu garip üçlü, polisin yönetmenliğinde bir dizi cinayet canlandırması çeker. Polis çekimlerde ayrıntılara aşırı derecede dikkat eder, ama bilimsel açıdan neyi amaçladığı açık değildir... Bu üç insan hakkında başka hiçbir şey öğrenemeyiz. Adlarını bile bilmeyiz. Tatilciler kasabaya akın etmeye başladıklarında kalabalığın içinde kaybolup giderler.

Kinetta. A Greek defunct resort town, inhabited during the off-season by migrant workers. A plain-clothes cop with a passion for automobiles, tape recorders and Russian women, investigates a series of recent murders in the area. He enlists the help of a photo-store clerk, a loner who is a part-time videographer, and a young hotel maid, who will be performing the role of the female victims. This oddball trio engages in a succession of murder re-enactments, directed by the cop with exhaustive attention to detail but questionable scientific purpose... We know nothing more of these people. Not even their names. They will disappear in the first flood of summer vacationers.

Agnès'in Plajları / The Beaches of Agnès



Yönetmen / Director: Agnès Varda
Oyuncular / Cast: Agnès Varda, André Lubrano, Blaise Fournier, Vincent Fournier
Fransa / France, 2008, 110', renkli / color
Fransızca; Türkçe altyazılı / French with Turkish subtitles

Bu nefis anı filminde, ödüllü Fransız yönetmen Agnès Varda, gerçek ile hayali olanı, geçmiş ile bugünü, acı ile sevinçli yan yana getirmek için sinemanın büyüsunü seferber ediyor. 81 yaşındaki sanatçı, anılarını filmleriyle canlı tutuyor. Varda, *Agnès'in Plajları*'nda kendi filmlerinden parçalar, eski fotoğraflar ve nefis canlandırmalarla Belçika'da geçen çocukluğunu, Fransız Yeni Dalgası ile bağlantısını, yönetmen Jacques Demy'yle (*Cherbourg Şemsiyeleri*) evliliğini ve filmlerini çekiş süreçlerini yâd ediyor. Varda'yı hiç tanımasanız bile, onun anılarıyla dolu bu define sandığına yaptığı kısa yolculuğu büyük bir zevkle izleyebilirsiniz.

In this delightful memoir, award-winning French filmmaker Agnès Varda employs all the magic of cinema to juxtapose the real and the imagined, the past and the present, pain and joy. For this 81-year-old artist, memories live through her films. In *The Beaches of Agnès*, she uses film clips, old photos and gorgeous reenactments to revisit her Belgian youth, association with the French New Wave, marriage to director Jacques Demy (*The Umbrellas of Cherbourg*) and the making of her movies. You don't need to know anything about Varda to enjoy this enchanting glimpse into the treasure chest of her memories.

Elly Hakkında / About Elly



Yönetmen / Director: Asghar Farhadi
Oyuncular / Cast: Golshifteh Farahani, Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti
İran / Iran, 2009, 118', renkli / color
Farsça; Türkçe altyazılı / Persian with Turkish subtitles

Yıllardır Almanya'da yaşayan Ahmet tekrar İran'a dönünce eski dostları kutlamak için Hazar Gölü'nün kıyısında bir tatil yapmaya karar verirler. Bu üç günlük kaçamamış planlayan Sepideh, herkesten habersiz kızının anaokulu öğretmeni Elly'i de davet eder. Çünkü bu genç ve güzel kadını, Almanya'da geriye mutsuz bir evlilik bırakan Ahmet ile tanıştırmak istiyordur. Tatilin ilk günü, eski dostların kakkahaları eşliğinde su gibi akıp geçer. Fakat bir sonraki gün bu coşkulu atmosfer, kara bulutların gölgesinde kalır: Elly, ansızın ortadan kaybolur. Genç kadın, geriye sadece çantasıyla beraber cevapsiz sorular bırakır. Ahmet ve arkadaşları Elly'i bulmaya çalışırken beklemediklerinden çok daha fazlasını bulacaklardır. Sırlar ve yalanlar su yüzüne çıkmaya başladığında ise kimse, gerçeklerle yüzleşmeye hazır olmayacaktır.

After many years living in Germany, Ahmad is visiting Iran. His old university friends organise a three-day break on the Caspian Sea. The joyful Sepideh plans the reunion but, unbeknown to her colleagues, invites Elly, her daughter's nursery school teacher. Ahmad, exiting an unhappy German marriage, would like to settle down with an Iranian woman. The friends, realising why Sepideh has invited Elly, pay her particular attention and laud her qualities. On the second day, an incident occurs which leads to Elly's disappearance. The joyful atmosphere evaporates as the friends try to understand how and why she is no longer there. Panic sets in. The friends become judgmental and try to find fault in Elly's character. The group's opinions of Elly veer from those of the first day, until at last the truth is out.

Cennet: Aşk / Paradise: Love



Yönetmen / Director: Ulrich Seidl
Oyuncular / Cast: Margarethe Tiesel, Peter Kazungu, Inge Maux, Dunja Sowinetz
Avusturya, Almanya, Fransa / Austria, Germany, France, 2012, 120', renkli / color
Almanca, İngilizce, Swahili; Türkçe altyazılı / German, English, Swahili with Turkish subtitles

Ulrich Seidl'in "Cennet" üçlemesi, cennetin dünyevi aşkta olduğuna inanan Teresa'ya açılıyor. Kenya tatilinde bir plaj çapkınından diğerine, bir hayal kırıklığından ötekine geçen Teresa, sonunda plajlardaki aşkın tamamen ticari olduğunu fark eder. Film seks turizmi üzerinden, yaşlı kadın-yaşlı erkek ve Afrika ile Avrupa kavramlarına, cinselliğin pazar değerine, ten renginin gücüne ve başkalarını sömürmekten başka şans olmayan sömürülenlerin hikâyesine odaklanıyor. *Zor Günler* gibi ödüllü filmlerin ve pek çok belgeselin yönetmeni Ulrich Seidl, üçlemesini aynı ailedeki üç kadının çıktığı farklı tatiller üzerinden kurgulamış.

The opener of Ulrich Seidl's "Paradise Trilogy" is about Teresa, for whom paradise is to be found in more earthly love. In Kenya, Teresa goes from one "Beach Boy" to the next, from one disappointment to the next and finally she must recognize: on the beaches of Kenya love is a business. *Paradise: Love* tells of sex tourism, older women and young men, the market value of sexuality, the power of skin colour, Europe and Africa, and the exploited, who have no choice but to exploit others. Director of award-winning fiction films such as *Dog Days*, Ulrich Seidl conceived the "Paradise Trilogy" on three women in a family who take separate vacations.

Mavi Dalga / The Blue Wave



Yönetmen / Director: Zeynep Dadak, Merve Kayan
Oyuncular / Cast: Ayris Alptekin, Onur Saylak, Barış Hacıhan, Nazlı Bulum
Türkiye, Almanya, Hollanda, Yunanistan / Turkey, Germany, Netherland, Greece, 2013, 97', renkli / color
Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish with English subtitles

Yaz boyunca görüşemeyen Deniz ve arkadaşlarının birbirlerine anlatacakları çok şey vardır. Son sınıftaki erkeklerin boyu ansızın uzamış, yeni albümler piyasaya çıkmış, Balıkesir'e doğalgaz gelmiştir. Anne babaları iş gücü derindeyken, Deniz ve arkadaşlarının üniversite tercihi konusunda kafaları hâlâ karışık. Kaya'yla yakınlaşır olsa da Deniz'in akıllı hâlâ rehberlik hocası Fırat'tadır. Arkadaşlarına bunun "her zamanki gibi bir şey" olmadığını kanıtlamak ister. Deniz, arkadaşlarından ve ailesinden farklı bir hayatı düşler. Kimsenin duymadığı bir şarkı, umutsuz bir aşk, yalnızlık... İstanbul yerine Ankara, fen yerine sosyal bilimler... Başka bir dünya ama neresi?

Deniz and her friends who haven't seen each other all summer have a lot to tell each other. The boys in the senior class have suddenly got tall, new albums have been released, natural gas was distributed to Balıkesir. As their parents are very busy working, Deniz and her friends are still confused about university preferences. Even though she gets close with Kaya, Deniz still has her counsellor Fırat in her mind. She wants to prove her friends that this isn't "something common." Deniz dreams of a life different from her friends and parents. A song nobody hears, a desperate love, loneliness... Ankara instead of İstanbul, social sciences instead of science... Another world but where?

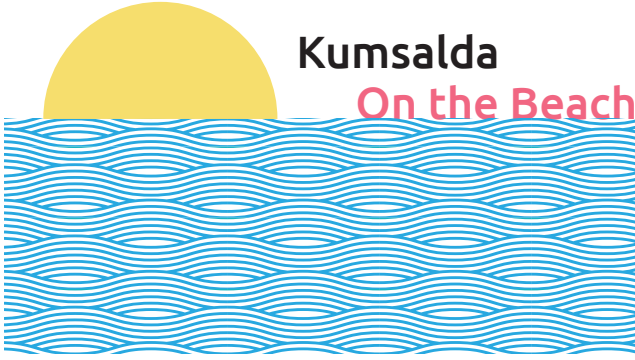
Bu Sahilde / On the Coast



Yönetmen / Director: Merve Kayan, Zeynep Dadak
Türkiye / Turkey, 2010, 22', renkli / color
Türkçe; İngilizce altyazılı / Turkish with English subtitles

Merve Kayan ve Zeynep Dadak'ın kısa belgeseli *Bu Sahilde*, Saros Körfezi'ndeki Erikli kasabasında geçen bir yaza ve tatilde insanların girdiği halet-i ruhiyeye meraklı gözlerle bakıyor. Havalara ısınınca, evde, plajda, gazinoda salınan tatilciler kışın kalınlaşan derilerini döküyor, kısa süreliğine gelinen yazlık mekânda bambaşka bir ritimle yaşamaya başlıyorlar. Kapısı açık balkonlar, sahile çekilen sandallar, çok sesli deniz motorları, akşam pazarında yapılan geçici dövmeler fantastiğe duyulan özlemi işaret etse de, hep değişmeyen bir şey var: rutin.

On the Coast is a short essay film on the ephemeral feeling of summer, observed in Erikli, a small coastal town on the Aegean Sea in Turkey. The film reflects on the nature of vacation, as it is a transformed version of reality, the fantastical counterpart to winter. Yet, with wide-open balcony doors, small boats resting on the beach and fake-tattoo time on the evening bazaar, there is no escape from a different type of routine.



8 Haziran | June - 28 Temmuz | July 2018

08 Haziran Cuma
June Friday

- 19:00** Pauline Plajda
Pauline at the Beach (94')
21:00 Venedik'te Ölüm
Death in Venice (130')

09 Haziran Cumartesi
June Saturday

- 16:00** Ne Sihirdir Ne Keramet
Sim Sala Bim (100')
18:00 Elly Hakkında
About Elly (118')

10 Haziran Pazar
June Sunday

- 16:00** Mavi Dalga +
Bu Sahilde
The Blue Wave (97') +
On the Coast (22')

19 Haziran Salı
June Tuesday

- 19:00** Cennet: Aşk
Paradise: Love (120')

23 Haziran Cumartesi
June Saturday

- 16:00** Venedik'te Ölüm
Death in Venice (130')

28 Haziran Perşembe
June Thursday

- 19:00** Sonsuzluk ve Bir Gün
Eternity and a Day (132')

04 Temmuz Çarşamba
July Wednesday

- 19:00** Kinetta (95')

05 Temmuz Perşembe
July Thursday

- 19:00** Lucía
Sex and Lucía (128')

06 Temmuz Cuma
July Friday

- 19:00** Agnès'in Plajları (110')
The Beaches of Agnès
21:00 Macera
L'Avventura (143')

07 Temmuz Cumartesi
July Saturday

- 16:00** Günaydın Hüzün
Bonjour Tristesse (94')

12 Temmuz Perşembe
July Thursday

- 19:00** Mavi Dalga +
Bu Sahilde
The Blue Wave (97') +
On the Coast (22')

13 Temmuz Cuma
July Friday

- 19:00** Yaz Hikâyesi
A Summer's Tale (114')
21:00 Pauline Plajda
Pauline at the Beach (94')

14 Temmuz Cumartesi
July Saturday

- 16:00** Bay Hulot'nun Tatili
Mr. Hulot's Holiday (88')

18 Temmuz Çarşamba
July Wednesday

- 19:00** Cennet: Aşk
Paradise: Love (120')

19 Temmuz Perşembe
July Thursday

- 19:00** Ne Sihirdir Ne Keramet
Sim Sala Bim (100')

20 Temmuz Cuma
July Friday

- 19:00** Günaydın Hüzün
Bonjour Tristesse (94')
21:00 Elly Hakkında
About Elly (118')

21 Temmuz Cumartesi
July Saturday

- 16:00** Macera
L'Avventura (143')

25 Temmuz Çarşamba
July Wednesday

- 19:00** Yaz Hikâyesi
A Summer's Tale (114')

26 Temmuz Perşembe
July Thursday

- 19:00** Lucía
Sex and Lucía (128')

27 Temmuz Cuma
July Friday

- 19:00** Kinetta (95')
21:00 Agnès'in Plajları (110')
The Beaches of Agnès

28 Temmuz Cumartesi
July Saturday

- 15:00** Sonsuzluk ve Bir Gün
Eternity and a Day (132')
18:00 Bay Hulot'nun Tatili
Mr. Hulot's Holiday (88')

Bu program kapsamındaki Pera Film gösterimleri ücretsizdir.
Rezervasyon alınmamaktadır.
Free admissions. Drop in, no reservations.



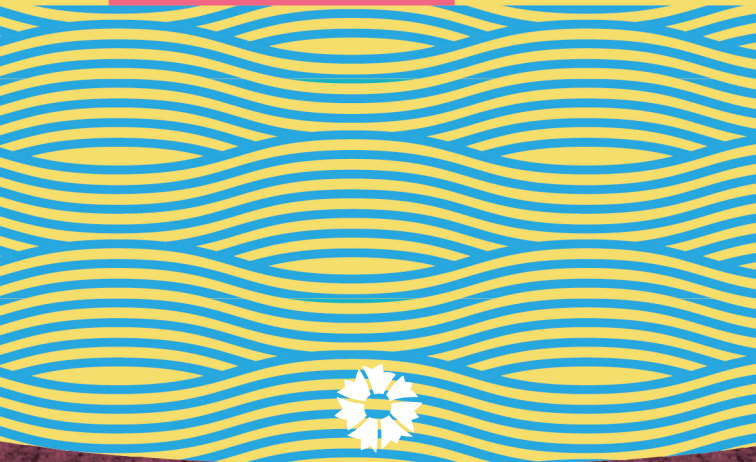


#DenizSefası

#SeasideLeisure

 facebook.com/PeraFilm

 [twitter/PeraFilm](https://twitter.com/PeraFilm)



SUNA VE İNAN
KIRAÇ VAKFI